

## Die Kämpfer.

In den öffentlichen Schau-  
spielen, woran das römi-  
sche Volk ebdem Geschmact  
sah, gebören auch die  
Fechterkämpfer, die zwar  
schon bei verschiedenen äl-  
tern Völkern üblich waren,  
nirgends aber so allgemein  
wurden, und sich so lang  
erhielten, als bei den Rö-  
mern. Überhaupt nannte  
man diejenigen Kämpfer,  
die einander auf einem  
öffentlichen Plage, der mit  
Sand bestreuet war, um-  
bringen mußten, um dem  
zuschauenden Volke dadurch  
eine angenehme Unterhal-  
tung zu machen.

Die Gelegenheit zu die-  
sen Kämpfen gab die alte  
barbarische Gewohnheit,  
nach welcher man den  
Schatten berühmter Hel-  
den, die im Kriege um-  
gekommen waren, Gefan-  
gene aufopferte. Um ihr  
das Grausame zu beneh-  
men, ließ man sie sich mit  
einander schlagen, wobei  
jeder seine Kräfte und  
Geschicklichkeiten anwen-  
den sollte, um sein eige-  
nes Leben zu retten, und  
seinem Gegner zu tödten.

Anfänglich wurden zu  
Rom nur bei den Leichen-  
begängnissen großer Män-  
ner dergleichen Kämpfe  
gegeben, und die Fechter  
erhielten deswegen einen  
besondern Namen. Nachher  
aber wurden diese Schau-  
spiele gemetret, und die An-  
zahl, die immer paarweise  
kämpfen mußten, immer  
größer; sie blieben auch  
nicht in der Hauptstadt al-  
lein, sondern breiteten sich  
auch in den übrigen Städ-  
ten des römischen Reiches  
aus.

Die Personen, die sich  
zu diesen Kämpfen gebrau-  
den ließen, waren theils  
Sklaven, oder Verbrecher  
und Kriegsgefangene; theils

## Luctatores.

E numero spectacu-  
lorum, quibus Romanus  
olim populus magnope-  
re delectabatur, fuerunt  
quoque athletarum certa-  
mina: quæ licet multis  
jam usitata essent geni-  
bus, nusquam tamen tan-  
to honore, quanto apud  
Romanos fiebat, habeban-  
tur, diutissimeque apud  
hos retinebantur. Gene-  
rali vero luctatorum no-  
mine veniebant, qui in  
foro, arena consperso, se  
invicem occidere idcirco  
jubebantur, ut populus  
spectatum admissus inde  
letissimum perciperet ob-  
lectamentum.

Orta vero sunt certa-  
mina hæc ab antiquissi-  
mo, ut barbaro more,  
quo fiebat, ut qui belli  
jure essent capti, heroum  
bello extinctorum ma-  
nibus deuouerentur: quæ  
conseruado ut feritatis  
ac crudelitatis crimine  
vacaret, iusti sunt secum  
in vicem congredi, ubi  
quisque pro se, qui vir  
sit, ostendere, ac habi-  
litate & natura & arte  
parata, ad vitam suam  
tuendam, necandumque  
adversarium uti commo-  
de possit.

Primo quidem, quum  
Romani exequias irent  
viris de patria bene me-  
riticis, hujusmodi certami-  
na locum habuerunt,  
athletæque inde voca-  
bantur *hustuarii*: posthac  
autem multiplicata hæ  
pugna, aucto gladiato-  
rum numero, Roma, mun-  
di capite, non contine-  
bantur, sed latius per  
ceteras imperii romani  
urbes divulgabantur.

Qui his spectaculis ad-  
hibebantur, homines fue-  
runt vel suæ spontis, vel  
serui, item criminis dam-  
nati, belloque capti; an-

## L'Atlete ou le Gla- diateur.

Les combats des Gla-  
diateurs étoient du nom-  
bre des Spectacles, dans  
lesquels le peuple Ro-  
main trouvoit autrefois  
tant de plaisir. Ces com-  
bats étoient aussi en usa-  
ge chez plusieurs an-  
ciennes nations: mais  
ils ne furent nulle part  
si communs, ni si long-  
tems en usage que chez  
les Romains. On nom-  
moit en général Gladia-  
teurs, ceux qui devoient  
se tuer, l'un l'autre sur  
une place publique par-  
semée de sable pour fai-  
re par là un divertisse-  
ment agreable au peuple  
qui en étoit spectateur.

L'ancienne coutume  
barbare d'immoler des  
prisonniers aux manes  
de célèbres Heros, tués  
à la guerre, occasionna  
ces combats: car pour  
abolir cette cruelle cou-  
tume, on fit combattre  
ensemble les prisonniers:  
chacun devoit employer  
ses forces pour sauver sa  
vie & tuer son adverfai-  
re.

On ne donna d'abord  
à Rome de semblables  
combats qu'aux funérail-  
les de grands hommes:  
c'est pourquoi on appel-  
la les combattans des  
gladiateurs funebres. Ces  
spectacles devinrent en-  
suite plus communs &  
le nombre des Gladia-  
teurs qui devoient tou-  
jours se battre deux à  
deux s'augmenta de plus  
en plus: ils ne restèrent  
pas aussi dans la seule  
Capitale: mais ils s'éten-  
dirent encore dans les  
autres villes de l'Empi-  
re Romain.

Les personnes qu'on  
employoit à ces combats  
étoient en partie des escla-  
ves ou des criminels con-  
damnés à la mort & des

## L'Atleta.

Traevano i Romani il  
loro maggior sollazzo  
dallo Spettacolo degli At-  
leti. Molti antichi Po-  
poli godevano pure di esso,  
ma non era nè si spesso, nè  
si onorato, nè di si lunga  
durata, come presso i Ro-  
mani. Erano chiamati  
Atleti generalmente quel-  
li, che doveansi uccidere  
l'uno l'altro in una pia-  
zza pubblica sparsa di re-  
na per porgere al popolo  
spettatore uno spasso pia-  
cevole.

La barbara usanza di  
sacrificare de prigionieri  
alle anime dei famosi Eroi  
uccisi in guerra, diede origi-  
ne a tal combattimen-  
to. Per annullare la cru-  
deltà di tale uso si fecero  
combattere insieme i pri-  
gionieri, e ciascuno do-  
vea mettere in opera tut-  
ta la propria forza, e  
destrezza per salvare la  
sua vita, ed ammazzare  
il nemico suo.

Nei principj non si  
rappresentavano in Roma  
detti Spettacoli, se non  
se nei Funerali degli Eroi,  
imperciocchè si chiama-  
vano i lottatori, gladia-  
tori sepulcrali. Coll'an-  
dare del tempo divenne-  
ro più comuni, ed il nu-  
mero dei combattenti si  
accrebbe di mano in ma-  
no, sebbene non dovesse-  
ro pugnare che coppia a  
coppia, e s'introdussero  
parimenti fuori di Roma,  
ed in tutte le Città dell'  
Impero.

Erano destinati a tal  
combattimento o schiavi,  
o rei condannati a morte,  
o prigionieri. Vi concor-  
revano altresì dei volon-

Freiwillige; und alle wurden durch Rechtsmeister in der Kunst sich zu schlagen, unterrichtet. Von den Waffen, deren sie sich bedienten, und von der Kleidung, in der sie erschienen, erhielten sie verschiedene Benennungen. Man sah von Seiten der Rechtsmeister sehr darauf, die Kämpfer durch eine gute und nahrhafte Kost stark zu machen, damit sie sowohl im Streite selbst Ehre einlegen, als auch dem Volke gefallen möchten. Wenn sie nun gehörig zubereitet waren, so verkauften die Rechtsmeister dergleichen Leute an den Magistrat, der Umwegen dem Volke zuweilen solche Schauspiele geben mußte, oder an Privatpersonen, die durch diese angestrichelten Kämpfe das Volk gewinnen, oder belustigen wollten.

Sie fochten entweder nackt, oder bekleidet, und durften keine Zeichen der Furchtsamkeit blicken lassen, auch nicht um Quartier bitten, wenn sie einmal unterlagen, oder überwunden waren; denn das Volk gerieth darüber in Zorn, der nicht anders, als mit dem Blute des Vittenden besänftiget werden konnte. So war auch das Volk der Schiedsrichter unter den Kämpfern, und gab das Zeichen zum Angriffe und zur Endigung des Gefechtes.

Erst unter den Christlichen Kaisern konnten diese unmenschlichen Schauspiele abgeschafft werden.

te vero, quam publice pugnam inirent, erudiebantur a lanistis. Arma, quibus se defendebant, & vestimenta, quibus induebantur, varia ipsis nomina conciliaverunt. E re sua putarunt lanistæ esse, qui gladiatores laetiori cibo exquisitissimoque nutrent; æquis enim nescit, hæc imprimis re adactum illis fuisse robur, populique favorem captatum? Igitur bene præparati athletæ exponebantur venales a lanistis; magistratus & qui privati erant, sedulo illos conquirebant; illi, ut vi officii, quoungebantur, plebem ejusmodi spectaculis pascerent; hi, ut suis sumptibus dicta certamina instituerent, plebisque in animum bello modo infuissent.

Luctatores sæpe commemorati interdum nudi inibant certamen, sæpius tamen, aliqua saltim parte, induti vestibus; ponere timorem necesse habebant, nec vel prostratis aut victis petere pacem licebat: populus enim ira, quæ non nisi supplicis expiari sanguine posset, commovebatur, simul ac qui inferior esset, vitæ veniam poscebat. Arbitri partes in supra dictis luctis populus sibi vindicavit, tempusque incendo ac finiendo certamini præscript.

Spectacula hæc, quæ ab omni humanitatis sensu abhorrebant, regnantibus denum christianis Imperatoribus sunt extirpata.

pri'onniers, & en partie des volontaires. Ils étoient tous instruits dans l'art de se battre par des maîtres d'escrime; on leur donnoit différens noms, d'après le vêtement, dans lequel ils paroissent. Les maîtres d'escrime avoient très grand soin de rendre les gladiateurs forts & vigoureux au moyen d'une nourriture confortative, afin qu'ils pussent leur faire honneur dans le combat, & plaire au peuple. Quand ils étoient bien préparés, les maîtres d'escrime les vendoient au Magistrat qui en vertu de son emploi devoit quelque fois donner de semblables Spectacles, ou à des particuliers, qui vouloient captiver ou divertir le peuple par ces combats.

Les Gladiateurs se battoient nuds ou vetus: ils n'osoient laisser paroître aucune marque de timidité & lorsqu'ils étoient renversés par terre ou vaincus, ils n'osoient pas demander quartier, car cela irritoit le peuple au point qu'il ne pouvoit être apaisé que par le sang de celui qui demandoit grace. Le peuple étoit aussi l'arbitre entre les combattans, & il donnoit le signal pour commencer & pour terminer le combat.

Ces spectacles inhumains n'ont pu être abolis que sous le regne des Empereurs chrétiens.

tari. Prima di esporse alla pugna venivano ammaestrati dal maestro di scherma. Le loro vesti ed armi avevano un particolare nome. Avevano i maestri gran cura di dare ai loro alunni dei cibi sostanziosi per renderli atanti, e robusti, affinché potessero fargli onore, e riportare gli applausi del popolo. Quando erano bene addestrati i maestri di scherma gli vendevano al Magistrato che vigeva a tale effetto, il quale talora richièsto da qualche particolare dovea dare lo Spettacolo per sollazzare il popolo, e tal altra a proprie spese per infiammarlo a coraggio guerresco.

Combattevano i gladiatori o nudi, o vestiti, e qualora erano rovesciati per terra, stramazati, o vinti non lasciavano trasparire il buon menomo indizio di timore, e non arrischiavano di chieder perdono, perciocchè avrebbe ciò talmente acceso di sdegno il popolo, che non si sarebbe placato che collo spargimento di sangue dell'abbattuto supplicante. Era esigendo il popolo l'arbitro frai combattenti, e dava il segno di cominciare, e terminare la pugna.

Questo snaturato Spettacolo fu soltanto distrutto sotto gl'Imperatori cristiani.

